

UNIDAD VI. CINE, CINE, CINE...

- actuar** играть (в роли) / іграць (у ролі)
argumento *m* (**sinópsis**) сюжет / сюжэт
banda *f* **sonora** звуковая дорожка / гукавая дарожка
cartel *m* плакат / плакат
cartelera афиша / афіша
cola *f* очередь / чарга
director *m* режиссёр / рэжысёр
doblar дублировать / дубліраваць
efectos *m pl* **especiales** спецэффекты / спецэфекты
elenco *m* состав, список / склад, спіс
entrada *f* входной билет / уваходны білет
espectador *m* зритель / глядач
estrella *f* звезда / зорка
estreno *m* премьера / прэм'ера
galardón *m* награда / узнагарода
ganar завоёвывать / заваёўваць
guión *m* сценарий / сцэнарыі
impresión *f* впечатление / уражанне
interpretar исполнять / выконваць
montaje *m* монтаж /мантаж
nominarsе номинироваться / намінаравацца
película *f* фильм / фільм
~**con escenas de violencia** ~ со сценами насилия / ~ са сцэнамі
насілля
~**de guerra (bélica)** ~ военный / ~ ваенны
~**de horror** ~ ужасов / ~ жахаў
~**de humor** комедия / камедыя
~**de suspenso** триллер / трылер
~**romántica** мелодрама / меладрама
~**taquillera** ~кассовый / касавы
poner показывать / паказваць
protagonista *m* главный герой / галоўны герой
protagonizar играть главную роль / іграць галоўную ролю
público *m* публика / публіка
reparto *m* состав исполнителей / склад выканаўцаў
rodar снимать / здымаць
taquilla *f* касса/ каса

Unidad 7

ALLÍ DONDE FUERES HAZ LO QUE VIERES...

Lección 1. El arte de vivir de los españoles

-  Escucha y lee el diálogo, contesta por qué Ruslán que ha llegado a Madrid de Minsk, está asombrado.

Ruslán: ¡Qué noche más formidable! Dime, Pablo, ¿qué hora es?

Pablo: Creo que son las nueve y media.

Ruslán: ¿Las nueve y media de la noche? ¡Imposible! Mira cuánta gente hay en la calle... y cuántos niños también.
(*Pasa un niño corriendo.*)

Pablo: Pues, te digo que son las nueve y media de la noche.
(*Mirando el reloj.*)

Ruslán: Entonces, no entiendo. ¿Qué pasa hoy? ¿Es un día festivo o qué? ¡Es bastante tarde y en la calle hay tanta gente!

Pablo: Pues no, no pasa nada... ¿No te gusta la gente?

-  Contesta si hay mucha gente en las calles en tu ciudad / pueblo a esas horas.
-  A base del diálogo di qué costumbre tienen los españoles.
-  Lee el texto, fijate en otras costumbres que siguen existiendo en España.

Costumbres y tradiciones

La vida buena de los españoles transcurre fuera de casa. Así ha sido tradicionalmente, por lo general con una casi musulmana separación de los sexos¹. Los hombres iban al casino, a los

toros, al café; las mujeres se sentaban en sillas bajas en la calle, en un portal, si hacía buen tiempo o, si no, iban a la iglesia. Esas son formas de vida pasada, pero todavía en su fondo la tradición mediterránea continúa. La vida más apetecible sigue siendo la de la calle, es decir, la que se hace fuera del hogar².

Hay una especial tensión en la vida cotidiana de los españoles que se asocia al horario retrasado y a la costumbre de pasar mucho tiempo fuera de casa: duermen pocas horas. El poco dormir no se le considera como una enfermedad, ni como una preocupación sino, al contrario, un motivo de orgullo. Los españoles están orgullosos de dormir poco. Luego está el estereotipo de la siesta, pero no es más que una costumbre para compensar las pocas horas de sueño nocturno de muchos españoles, incluyendo los niños. La siesta es una de aportaciones más importantes de España a la cultura universal. Aunque la vida moderna no facilita precisamente esta sana costumbre, los españoles se las arreglan, como pueden, para seguir practicándola.

Si por un lado una característica de la vida urbana moderna es el estrés, por otro lado se podría afirmar que en España funciona todavía la característica imprecisión o impuntualidad que viene del ritmo tranquilo de la vida campesina. Llegar a la hora prefijada de una cena o de una reunión cualquiera se considera más bien de mal gusto. ¿Será esta ausencia de la neurosis³ del tiempo uno de los secretos de la extraordinaria vida de muchos años de los españoles?

¹ **separación de los sexos** – разделение по полу / раздзяленне па полу

² **el hogar** – домашний очаг / хатні ачаг

³ **ausencia de la neurosis** – отсутствие невроза / адсутнасць няўрозу

5. Di si es verdadero o falso.

V/F

1. La mejor parte de la vida de los españoles transcurre en casa.
2. Antes existía una casi musulmana separación de los sexos.
3. Las mujeres iban a los toros, al café y los hombres se sentaban en sillas bajas en un portal o iban a la iglesia.
4. La vida más apetecible sigue siendo la de la calle.
5. El poco dormir se considera como una enfermedad.